



# Mga Karaniwang Taong

## Ano ang Programa ng California sa Tulong sa Utang sa Pabahay?

Ang California Mortgage Relief Program ay nagbibigay ng pananalaping tulong na may kinalaman sa mga past-due mortgage o mga buwis sa ari-arian upang matulungan ang mga may-ari ng bahay na may mortgage, reverse mortgage, o kung sino ang walang mortgage. Gamit ang \$1 bilyon sa mga pederal na pondo, ang mga gawad ay tumutulong sa mga may-ari ng bahay na nagkaroon ng paghihirap sa pananalapi sa panahon ng COVID-19 na pandemya. Ang tulong na ibinibigay sa pamamagitan ng programang ito ay hindi pautang at hindi kailangang bayaran.

## Bakit mahalaga ang programa?

Ang California Mortgage Relief Program ay nag-aalok ng tulong pinansyal sa mga karapat-dapat na may-ari ng bahay sa pamamagitan ng isang beses na gawad na hindi kailangang bayaran. Nangangahulugan ito na ang mga may-ari ng bahay na nahuli sa kanilang mga pagbabayad sa mortgage o ari-arian dahil sa mga paghihirap sa pananalapi na nauugnay sa pandemya ay maaaring maisama. Ang mga may-ari ng bahay na napagtibay para sa mga gawad na ito ay dapat makipag-usap sa isang propesyonal sa buwis tungkol sa anumang kalalabasan nito sa kanilang mga buwis sa kita.

## Gaano kalaking tulong ang makukuha ko?

Para sa mga may-ari ng bahay na may mortgage o reverse mortgage, sinasaklaw ng pagpopondo ang buong nakalampas sa panahong halagang dapat bayaran sa kanilang tagapagpahiram, hanggang sa pinakamataas na halagang \$80,000 bawat sambahayan. Ang mga may-ari ng bahay na nakapagpabaya nang higit sa \$80,000 sa oras na iharap nila ang kanilang aplikasyon ay hindi magiging karapat-dapat para sa tulong.

Para sa mga may-ari ng bahay na direktang nagbabayad ng kanilang mga buwis sa ari-arian sa kanilang county, ang mga gawad ay nagpopondo sa nakalampas sa panahong halagang dapat bayaran sa kanilang maniningil ng buwis sa county, na hanggang \$20,000 bawat sambahayan.



# Mga Karaniwang Taong

Ang tulong na ibinigay sa pamamagitan ng California Mortgage Relief Program ay hindi isang pautang at hindi kailangang bayaran. Ang mga may-ari ng bahay na tumatanggap ng mga minsanang gawad na ito ay dapat makipag-usap sa isang propesyonal sa buwis tungkol sa anumang kalalabasan nito sa kanilang mga buwis sa kita.

## Saan ko makukumpleto ang aking aplikasyon?

Maaari mong tingnan kung karapat-dapat kang mag-apply para sa California Mortgage Relief Program sa pamamagitan ng pagtungo sa [CaMortgageRelief.org](http://CaMortgageRelief.org) at pag-click sa buton na "Mag-apply Ngayon". Ang mga may-ari ng bahay na nakakatugon sa mga pamantayan sa pre-screening ay maaaring kumpletuhin ang aplikasyon para sa pagpopondo. Ang tulong sa aplikasyon ay makukuha sa pamamagitan ng Contact Center ng programa sa 1-888-840-2594.

## Sino ang kwalipikado?

Mayroon man silang mortgage, reverse mortgage, o walang mortgage, bukas ang programa sa lahat ng mga may-ari ng bahay sa California na nakakatugon sa mga kinakailangan sa pagiging karapat-dapat. Maaring maging karapat-dapat ang mga may-ari ng bahay kung sila ay:

- Nakaligtaan ang hindi bababa sa dalawang pagbabayad ng mortgage at kasalukuyang lampas na sa takdang panahon; o
- May utang para sa mga hindi nabayaran buwis sa ari-arian (direkta man itong binayaran sa iyong county o bilang bahagi ng iyong pagbabayad sa mortgage); o
- Mayroong reverse mortgage at may utang sa naglilingkod para sa lampas sa panahong bayarin sa buwis sa ari-arian at/o insurance ng may-ari ng bahay

Dapat matugunan ng lahat ng mga aplikante ang mga sumusunod na kinakailangan:

- Ang kita ng sambahayan ay nasa o mas mababa sa limitasyon ng kita ng county (150% ng Area Median Income ng kanilang county, batay sa mga pederal na limitasyon na itinakda para sa programang ito);
- Nagmamay-ari ng isang bahay na pang-isang pamilya, condo o pangmatagalang nakakabit na ginawang bahay sa California; at
- Nakaranas ng paghihirap sa pananalapi na nauugnay sa pandemya pagkatapos ng Enero 21, 2020 - alinman sa pagkawala ng kita o pagtaas sa mga gastusin sa bahay

Mga kinakailangan sa tulong sa mortgage:

Hindi nakapagbayad ng dalawa o higit pang mga pagbabayad ng mortgage bago ang Hunyo 30, 2022, at kasalukuyang nakapagpabaya ; at  
Ang lumampas sa panahong bayaring halaga ay dapat na \$80,000 o mas mababa sa oras ng aplikasyon

Mga kinakailangan sa tulong sa buwis sa ari-arian (kung binayaran nang direkta sa maniningil ng buwis ng iyong county):

- Hindi nakapagbayad ng kahit minsan sa buwis sa ari-arian bago ang Mayo 31, 2022

**Nakatanggap na ako ng gawad mula sa California Mortgage Relief Program. Maaari pa ba akong makatanggap ng dagdag na tulong kung ako ay maging karapat-dapat muli?**

Ang California Mortgage Relief Program ay naglalaan ng minsanang gawad lamang. Kapag ang isang sambahayan/ari-arian ay napondohan, hindi na ito karapat-dapat para sa dagdag na tulong mula sa programa.

	Mortgage Relief	Kabayaran sa Buwis sa Ari-arian
Pinakamataas ng Halaga ng Gawad	\$80,000	\$20,000
Kailangang may pananalaping paghihirap kaugnay ng pandemya	✓	✓
2+ nahuhuling pagbayad bago June 30, 2022 at kasalukuyang lumampas sa bayad	✓	
1+ nahuhuling pagbayad bago May 31, 2022 at kasalukuyang lumampas sa bayad		✓